



WELDING HELMET

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV SVETSHJÄLM
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE SCHWEISSHELM
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO SVEISEHJELM
BETJENINGSANVISNINGER
Oversættelse av originalinstruksjonene

FI HITSAUSKYPÄRÄ
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA SVEJSEHJELM
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR MASQUE DE SOUDEUR
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL PRZYŁBICA SPAWALNICZA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL LASHELM
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

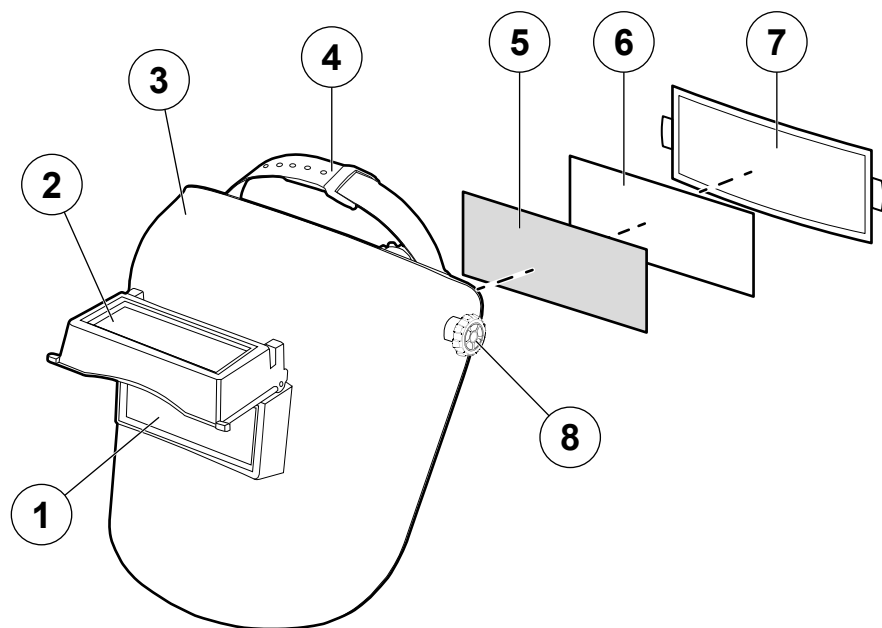
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2026-02-10

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

1



2

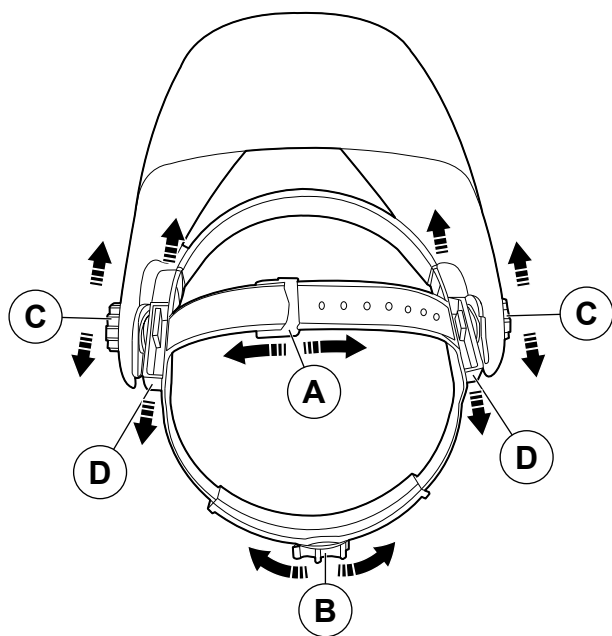


Table of contents

1	Introduction	4
1.1	The product.....	4
1.2	Symbols	4
1.3	Product overview	4
2	Safety	4
2.1	Safety definitions.....	4
2.2	Safety instructions for operation.....	4
2.3	Markings.....	5
3	To adjust the headgear	5
3.1	To adjust the length.....	5
3.2	To adjust the diameter	5
3.3	To adjust the distance.....	5
4	Operation	5
4.1	To do before you operate the product	5
5	Storage	6
6	Maintenance	6
6.1	To change the lens.....	6
6.2	To change the filter	6
6.3	To clean the product.....	6
7	Troubleshooting	7
8	Discard	7
9	Technical data	7

1 Introduction

1.1 The product

The product is a passive welding helmet. Use the product to protect your eyes and face from the welding arc.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

Figure 1

1. Fixing plate
2. Welding glass
3. Shell
4. Head strap
5. Safety lens
6. Filter
7. Lens cover
8. Adjustment knob

2 Safety

2.1 Safety definitions

! WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

! CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

! WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.

- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not put the product or the filter on hot surfaces.
- The product is not applicable for laser welding.
- The product does not give protection from heavy hits.
- The product does not give protection from explosive device or corrosive liquids.
- Do not make changes to the product or the filter, unless specified in the manual.
- Only use replacement parts recommended by the manufacturer. Changes and replacement parts that are not approved can cause injury to the user.
- Do not soak the filter in water.
- Make sure that the filter does not get wet or dirty.
- The material that touches the skin of the user can cause allergic reactions on some persons.
- Use the product only at temperatures from -5°C to +55°C.
- Use the product only with the inner safety lens attached.
- Use a toughened mineral filter lens only with a compatible backing lens.
- Prevent heavy hits to the shade glass filter.
- Examine the outer welding glass frequently. Keep the glass clean and clear. Replace the glass if it is broken, cracked, or has other damages that prevents a clear view.
- Damaged lenses must be replaced.
- If the parts of the equipment have different protection levels, use the lowest level for the complete equipment.
- Eye protectors for high-speed particles that you wear over standard eyeglasses can transmit hit and can cause injuries to the user.
- After long use the material will be aged and not give the same protection. When this occurs, stop use of the product immediately.
- If you need protection against high-speed particles at high temperatures, make sure that the eye protector is marked with letter T after the impact letter FT, BT, or AT. You must use an eye protector without the letter T only for high-speed particles at room temperature.
- Do not use the product for overhead welding or for cutting operations above your head. Molten metal can fall and burn through the product.
- The product has a small heat resistance and

flame-retardant. It can burn or melt if it touches an open flame or a high temperature.

- Wear safety glasses under the product and wear protective clothing to protect the skin from radiation, burns and spatter.
- Do not use the product if it is damaged.
- Use the product only for its specified function.

2.3 Markings

The product is certified to meet EN 175:1997 and PPE Regulations (EU) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

Meec = Manufacturer code

EN 175 = Testing standard

F = Impact resistance level 45 m/s

CE = European conformity

3 To adjust the headgear

Figure 2

3.1 To adjust the length

Adjust the headgear to get the correct depth on the head (A). This adjustment gives correct balance and stability.

3.2 To adjust the diameter

Turn the adjustment knob on the back of the headgear to the left or right to adjust the tightness (B).

3.3 To adjust the distance

- 1 Loosen both outside tension knobs to adjust the distance between the face and the lens (C). Push the knobs inwards to release the headgear from the adjustment slots.

NOTE! Make sure that both sides are in the same position to get correct vision.

- 2 Move the headgear forward or rearward to the correct position and tighten the knobs (D).

4 Operation

4.1 To do before you operate the product

⚠ CAUTION! Remove the protection foil from both sides of the protection lens.

- Make sure that the product is not damaged and that the lenses are not dirty.
- Make sure that the product is correctly and safely attached on your head.

4.1.1 Shade selection chart

Process	Current (Amperes)																					
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Covered electrodes	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13			14		
TIG			8	9		10		11			12			13								
MIG with heavy metals*								9		10		11			12		13		14			
MIG with light alloys										10		11		12		13		14				
Air-arc gouging	10											11	12		13		14		15			
Plasma jet cutting									9	10	11	12			13							
Micro plasma arc welding	4	5		6		7	8		9	10		11		12								

* Steels, alloy steels, copper, and its alloys.

5 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area at a temperature between -20°C to +70°C, where children and pets do not have access to it.
- Store the product in a bag or case, out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances.

6 Maintenance

- Regularly do checks of the product for damage and wear.
- Inner and outer visors are wear parts and must be replaced regularly with approved spare parts.
- A life time of 2 years is recommended. How often the product is used, cleaned, the storage conditions and the intervals of maintenance can have effect on the life time.
- If the protection screen is damaged it must be replaced immediately.

6.1 To change the lens

NOTE! Only use a new lens that has the same size as the old lens. Make sure that the markings on the lens and the helmet are the same.

- Use a soft, clean cloth or brush to install the new lens.

1 Remove the lens cover.

- 2** Use your fingernail to bend the lens upwards until it releases from the edge of the viewing window.
- 3** Make sure that your hands are clean and do not have grease on them.

6.2 To change the filter

NOTE! The holder lens must be removed before you remove the filter.

- 1** Bend the filter to remove it.
- 2** Put a new filter into the frame and make sure that it is correctly installed.
- 3** Put the lens cover back into the helmet shell.

6.3 To clean the product

! CAUTION! Do not use solvents or abrasive cleaning detergents on the filter screen or on the components of the product.

- Clean the product with a soft tissue or a moist cloth and a mild detergent.
- Keep the solar cells and the light sensors of the filter free of dust and spatter.
- Filters must only be cleaned with a soft tissue or cloth. If they are damaged they must be replaced.

7 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
It is difficult to see through the filter.	The outer protection lens is dirty.	Clean or replace the front cover lens.
	The welding filter is dirty.	Replace the filter.

8 Discard

Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

9 Technical data

Specification	Value
Mask material	Fire proof PP
Filter frame	Lift
Shade glass filter	108 x 50 mm
Outer protection lens (glass)	108 x 50 x 3 mm
Inner protection lens (PC)	108 x 50 x 1 mm
Operating temperature	-5°C to +55°C.
Grinding mode	No
Weight	464 g

Innehållsförteckning

1	Inledning	8
1.1	Produkten.....	8
1.2	Symboler	8
1.3	Produktöversikt	8
2	Säkerhet	8
2.1	Säkerhetsdefinitioner.....	8
2.2	Säkerhetsinstruktioner för användning	8
2.3	Märkning	9
3	Att justera huvudbandet	9
3.1	Att justera huvudbandets längd	9
3.2	Att justera omkretsen.....	9
3.3	Att justera avståndet framtill	9
4	Användning	9
4.1	Att göra innan du använder produkten.....	9
5	Förvaring	10
6	Underhåll	10
6.1	Att byta glas.....	10
6.2	Att byta filtret.....	10
6.3	Att rengöra produkten	10
7	Felsökning	11
8	Kassering	11
9	Tekniska data	11

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en passiv svetshjälm. Använd produkten för att skydda ögon och ansikte från svetsbågen.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förfordningar.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

Bild 1

1. Fästplatta
2. Svetsglas
3. Hjälmskal
4. Huvudband
5. Skyddsglas
6. Filter
7. Glasskydd
8. Justeringsratt

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

! FÖRSIKTIGHET! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna före användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa försämrar din syn, uppmärksamhet, koordination och omdömesförmåga.

- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Lagg inte produkten eller filtren på heta ytor.
- Produkten är inte lämplig för lasersvetsning.
- Produkten skyddar inte mot kraftiga slag.
- Produkten skyddar inte mot explosiva händelser eller frätande vätskor.
- Gör inga ändringar på produkten eller filtret om detta inte anges i bruksanvisningen.
- Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Ändringar och reservdelar som inte är godkända kan orsaka personskada på användaren.
- Blötlägg inte filtret i vatten.
- Se till att filtret inte blir vått eller smutsigt.
- Det material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa personer.
- Använd endast produkten vid temperaturer från -5°C till 55°C.
- Använd endast produkten med det inre skyddsglaslet monterat.
- Använd endast ett hårdat mineralfilterglas med ett kompatibelt bakre glas.
- Förhindra kraftiga stötar mot det skuggande glasfiltret.
- Undersök ofta det yttre svetsglaslet. Håll glaslet rent och klart. Byt ut glaslet om det är trasigt, sprucket eller har andra skador som förhindrar fri sikt.
- Skadade glas måste bytas ut.
- Om utrustningens delar har olika skyddsnivåer, använd den lägsta nivån för hela utrustningen.
- Ögonskydd för höghastighetspartiklar som man bär utanpå vanliga glasögon kan överföra smällar och orsaka personskador på användaren.
- Efter lång tids användning kommer materialet att åldras och inte ge samma skydd. Om detta inträffar ska du omedelbart sluta använda produkten.
- Om du behöver skydd mot höghastighetspartiklar vid höga temperaturer, se till att ögonskyddet är märkt med bokstaven T efter bokstaven för slag FT, BT eller AT. Du bör endast använda ett ögonskydd utan bokstaven T för höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
- Använd inte produkten för svetsning över huvudhöjd eller för skärande bearbetning ovanför ditt huvud. Smält metall kan falla ned och bränna igenom produkten.
- Produkten har en låg värmebeständighet och är flamskyddad. Den kan börja brinna eller smälta om den kommer i kontakt med öppen eld eller höga temperaturer.

- Bär skyddsglasögon under produkten och använd skyddskläder för att skydda huden mot strålning, brännskador och stänk.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

2.3 Märkning

Produkten är certifierad att uppfylla kraven i SS-EN 175:1997 och Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

MEEC EN 175 F CE

MeeC = Tillverkarens kod

EN 175 = Provningsstandard

F = Slagålgighetsgrad 45 m/s

CE = Europeisk överensstämmelse

3 Att justera huvudbandet

Bild 2

3.1 Att justera huvudbandets längd

Justera huvudbandet så att det får rätt djup på huvudet (A). Denna justering ger rätt balans och stabilitet.

3.2 Att justera omkretsen

Vrid justeringsratten på baksidan av huvudbandet åt vänster eller höger för att justera åtdragningen runt huvudet (B).

3.3 Att justera avståndet framtill

- 1 Lossa på de båda yttre justeringsrattarna för att justera avståndet mellan ansiktet och glaslet (C). Tryck rattarna inåt för att lossa huvudbandet från justeringsspåren.

OBS! Se till att båda sidorna är i samma läge för att få korrekt sikt.

- 2 Flytta huvudbandet framåt eller bakåt till rätt läge och dra åt rattarna (D).

4 Användning

4.1 Att göra innan du använder produkten

⚠ FÖRSIKTIGHET! Ta bort skyddsfolien från båda sidorna av skyddsglaslet.

- Se till att produkten inte är skadad och att glasen inte är smutsiga.
- Se till att produkten är korrekt och säkert fastsatt på huvudet.

4.1.1 Tabell för val av skuggning

Process	Ström (ampere)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Täckta elektroder	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8							9	10		11			12			13			14				
TIG			8	9		10		11			12			13										
MIG med tungmetaller*								9		10		11			12		13		14					
MIG med lätta legeringar										10		11		12		13		14						
Luftbågs-mejsling	10												11	12		13		14		15				
Skärning med plasmastråle									9	10	11	12			13									
Bågsvetsning med mikroplasma	4	5		6		7	8	9	10		11		12											

* Stål, legerat stål, koppar och dess legeringar.

5 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats i en temperatur mellan -20°C till 70°C, utom räckhåll för barn och husdjur.
- Förvara produkten i en väska eller ett fodral, skyddat från direkt solljus, kemikalier och slipande ämnen.

6 Underhåll

- Undersök regelbundet produkten med avseende på skador och slitage.
- Inner- och yttervisir är slitdelar och måste regelbundet bytas ut mot godkända reservdelar.
- En livslängd på 2 år rekommenderas. Hur ofta produkten används, rengörs, under vilka förhållanden den förvaras och hur ofta den underhålls kan påverka livslängden.
- Om skyddsglasat är skadat måste den omedelbart bytas ut.

6.1 Att byta glas

OBS! Använd endast ett nytt glas som har samma storlek som det gamla glasat. Se till att markeringarna på glasat och hjälmen är desamma.

- Använd en mjuk, ren trasa eller borste för att sätta i det nya glasat.

1 Ta bort glasskyddet.

- 2** Använd din fingernagel och böj glasat uppåt tills det lossnar från kanten på fönstret.
- 3** Se till att dina händer är rena och inte har fett på sig.

6.2 Att byta filtret

OBS! Hållarglasat måste tas bort innan du tar bort filtret.

- 1** Böj filtret för att ta bort det.
- 2** Sätt i ett nytt filter i ramen och se till att det är korrekt installerat.
- 3** Sätt tillbaka glasskyddet på hjälmskalet.

6.3 Att rengöra produkten

⚠ FÖRSIKTIGHET! Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel på skyddsglasat eller på produktens övriga komponenter.

- Rengör produkten med en mjuk näsduk eller en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Håll filtrets solceller och ljussensorer fria från damm och stänk.
- Filter får endast rengöras med en mjuk näsduk eller trasa. Om de är skadade måste de bytas ut.

7 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det är svårt att se genom filtret.	Det yttre skyddsglaset är smutsigt.	Rengör eller byt ut det främre glasskyddet.
	Svetsfiltret är smutsigt.	Byt ut filtret.

8 Kassering

Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

9 Tekniska data

Specifikation	Värde
Maskmaterial	Brandsäker polypropen
Filterram	Lyftbar
Skuggande glasfilter	108 x 50 mm
Yttre skyddsglas (glas)	108 x 50 x 3 mm
Inre skyddsglas (polykarbonat)	108 x 50 x 1 mm
Användningstemperatur	-5°C till 55°C.
Slipningsläge	Nej
Vikt	464 g

Innholdsfortegnelse

1	Introduksjon	12
1.1	Produktet.....	12
1.2	Symboler	12
1.3	Produktoversikt	12
2	Sikkerhet	12
2.1	Sikkerhetsspesifikasjoner	12
2.2	Sikkerhetsinstruksjoner for bruk.....	12
2.3	Markeringer.....	13
3	Slik justerer du hodebøylen	13
3.1	Slik justerer du lengden	13
3.2	Slik justerer du diameteren	13
3.3	Slik justerer du avstanden	13
4	Drift	13
4.1	Før du bruker produktet	13
5	Oppbevaring	14
6	Vedlikehold	14
6.1	Slik skifter du glass.....	14
6.2	Slik bytter du filter.....	14
6.3	Rengjøring av produktet.....	14
7	Feilsøking	15
8	Avhending	15
9	Tekniske data	15

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en passiv sveisehjelm. Bruk produktet for å beskytte øynene og ansiktet mot sveisebuen.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.3 Produktoversikt

Figur 1

1. Festeplate
2. Sveiseglass
3. Skall
4. Hodereim
5. Beskyttelsesglass
6. Filter
7. Glassdeksel
8. Justeringsknott

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskaade.

⚠ FORSIKTIG! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskaade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.

- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke plasser produktet eller filteret på varme overflater.
- Produktet kan ikke brukes til lasersveising.
- Produktet gir ikke beskyttelse mot kraftige støt.
- Produktet gir ikke beskyttelse mot eksplosive enheter eller etsende væsker.
- Ikke gjør endringer på produktet eller filteret, med mindre dette er spesifisert i bruksanvisningen.
- Bruk kun reservedeler som er anbefalt av produsenten. Endringer og reservedeler som ikke er godkjent, kan føre til skader på brukeren.
- Ikke legg filteret i vann.
- Pass på at filteret ikke blir vått eller skittent.
- Materialet som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte personer.
- Bruk produktet kun ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.
- Bruk produktet kun med det indre beskyttelsesglasset montert.
- Bruk kun herdet mineralfilterglass sammen med et kompatibelt bagglass.
- Unngå kraftige slag mot filterglasset.
- Undersøk det ytre sveieglasset ofte. Hold glasset rent og klart. Skift ut glasset hvis det er knust, sprukket eller har andre skader som hindrer fri sikt.
- Skadde glass må skiftes ut.
- Hvis delene av utstyret har ulike beskyttelsesnivåer, skal du bruke det laveste nivået for hele utstyret.
- Øyebeskyttelse for høyhastighetspartikler som du bruker over vanlige briller, kan overføre støt og forårsake skader på brukeren.
- Etter lang tids bruk vil materialet eldes og ikke gi den samme beskyttelsen. Når dette skjer, må du slutte å bruke produktet umiddelbart.
- Hvis du trenger beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved høye temperaturer, må du sørge for at øyevernet er merket med bokstaven T etter støtmerkingen FT, BT eller AT. Du må bare bruke en øyebeskyttelse uten bokstaven T for partikler med høy hastighet ved romtemperatur.
- Ikke bruk produktet til sveising over hodet eller til skjæreoperasjoner over hodet. Smeltet metall kan falle ned og brenne gjennom produktet.
- Produktet har en liten varmebestandighet og er flammehemmende. Den kan brenne eller smelte hvis den kommer i kontakt med åpen ild eller høy temperatur.

- Bruk vernebriller under produktet og bruk verneklær for å beskytte huden mot stråling, brannskader og sprut.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Bruk produktet kun til det som det er beregnet til.

2.3 Markeringer

Produktet er sertifisert i henhold til EN 175:1997 og PPE Regulations (EU) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

MeeC = Produsentkode

EN 175 = Teststandard

F = Støtmotstandsnivå 45 m/s

CE = europeisk samsvar

3 Slik justerer du hodebøylen

Figur 2

3.1 Slik justerer du lengden

Juster hodebøylen for å få riktig dybde på hodet (A). Denne justeringen gir riktig balanse og stabilitet.

3.2 Slik justerer du diameteren

Vri justeringsknotten på baksiden av hodebøylen til venstre eller høyre for å justere strammingen (B).

3.3 Slik justerer du avstanden

- 1 Løse begge justeringsknottene på utsiden for å justere avstanden mellom ansiktet og glasset (C). Skyv knottene innover for å løse hodebøylen fra justeringssporene.

MERK! Sørg for at begge sider er i samme posisjon for å få riktig syn.

- 2 Flytt hodebøylen forover eller bakover til riktig posisjon, og stram til knottene (D).

4 Drift

4.1 Før du bruker produktet

⚠ FORSIKTIG! Fjern beskyttelsesfolien fra begge sider av beskyttelsesglasset.

- Kontroller at produktet ikke er skadet og at glassene ikke er skitne.
- Sørg for at produktet er riktig og sikkert festet på hodet.

4.1.1 Tabell for valg av skygge

Prosess	Strømstyrke (ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Belagte elektroder	8							9		10		11		12			13			14		
MAG	8								9	10		11			12				13			14
TIG				8	9			10		11			12			13						
MIG med tungmetaller*									9		10		11			12		13		14		
MIG med lette legeringer										10		11		12		13		14				
Luftbue-meisling	10												11	12		13		14		15		
Plas-maskjæring										9	10	11	12			13						
Mikroplasma-buesveising	4	5		6		7	8		9	10		11		12								

* Stål, legert stål, kobber og legeringer av kobber.

5 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet innendørs på et rent og tørt sted i temperatur mellom -20°C og +70°C, utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Oppbevar produktet i en pose eller et etui, beskyttet mot direkte sollys, borte fra kjemikalier og slipende stoffer.

6 Vedlikehold

- Kontroller produktet regelmessig for skader og slitasje.
- Indre og ytre visir er slitedeler og må skiftes ut regelmessig med godkjente reservedeler.
- Det anbefales en levetid på 2 år. Hvor ofte produktet brukes, rengjøres, oppbevaringsforholdene og vedlikeholdsintervallene kan ha innvirkning på levetiden.
- Hvis beskyttelsesskjermen er skadet, må den skiftes ut umiddelbart.

6.1 Slik skifter du glass

MERK! Bruk kun et nytt glass med samme størrelse som det gamle glasset. Kontroller at merkingen på glasset og hjelmen er den samme.

- Bruk en myk, ren klut eller børste til å montere det nye glasset.

- Fjern glassdekelet.

- Bruk fingerne til å vippe glasset oppover til den løsner fra kanten av visningsvinduet.

- Sørg for at hendene dine er rene og ikke har fett på seg.

6.2 Slik bytter du filter

MERK! Holderglasset må fjernes før filterglasset tas ut.

- Bøy filterglasset for å ta det ut.
- Sett inn et nytt filter i rammen og sørg for at det er riktig montert.
- Sett glassdekelet tilbake i hjelmskallet.

6.3 Rengjøring av produktet

⚠ FORSIKTIG! Ikke bruk løsemidler eller slipende rengjøringsmidler på filterskjermen eller på produktets komponenter.

- Rengjør produktet med et mykt papir eller en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Hold solcellene og lyssensorene i filteret fri for støv og sprut.
- Filtre må kun rengjøres med et mykt papir eller en klut. Hvis de er skadet, må de skiftes ut.

7 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Det er vanskelig å se gjennom filteret.	Den ytre beskyttelsesglasset er skitten.	Rengjør eller skift ut det fremre beskyttelsesglasset.
	Sveisefilteret er skittent.	Skift ut filteret.

8 Avhending

Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

9 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Maskemateriale	Brannsikker PP
Filterramme	Løft
Filterglass	108 x 50 mm
Utvendig beskyttelsesglass	108 x 50 x 3 mm
Innvendig beskyttelsesglass (PC)	108 x 50 x 1 mm
Driftstemperatur	-5 °C til +55 °C.
Slipemodus	Nei
Vekt	464 g

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	16
1.1	Produktet.....	16
1.2	Symboler	16
1.3	Produktoversigt.....	16
2	Sikkerhed	16
2.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	16
2.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	16
2.3	Mærkninger.....	17
3	Sådan justeres hovedremmen	17
3.1	Sådan justeres længden.....	17
3.2	Justering af diameter	17
3.3	Sådan justeres afstanden	17
4	Brug	17
4.1	Før produktet tages i brug.....	17
5	Opbevaring	18
6	Vedligeholdelse	18
6.1	Sådan skiftes glas	18
6.2	Sådan skiftes filter	18
6.3	Sådan rengøres produktet	18
7	Fejlfinding	19
8	Bortskaffelse	19
9	Tekniske data	19

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en passiv svejsehjelm. Brug produktet til at beskytte øjne og ansigt mod lysbuen.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Produktoversigt

Figur 1

1. Holder
2. Svejseglass
3. Hjelmskal
4. Hovedrem
5. Sikkerhedsglas
6. Filter
7. Glasdæksel
8. Justeringsknap

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskade.

⚠ FORSIGTIG! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.

- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Læg ikke produktet eller filteret på varme overflader.
- Produktet er ikke egnet til lasersvejsning.
- Produktet giver ikke beskyttelse mod kraftige stød.
- Produktet giver ikke beskyttelse mod eksplosive stoffer eller ætsende væsker.
- Foretag ikke ændringer på produktet eller filteret, medmindre det er angivet i manualen.
- Brug kun de reservedele, der er anbefalet af producenten. Ændringer og reservedele, der ikke er godkendt, kan medføre personskaade.
- Filteret må ikke nedsænkes i vand.
- Sørg for, at filteret ikke bliver vådt eller snavset.
- Materiale, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan hos nogle forårsage allergiske reaktioner.
- Brug kun produktet ved temperaturer fra -5 °C til +55 °C.
- Brug kun produktet med det indvendige sikkerhedsglas monteret.
- Brug kun et hærdet mineralfilterglas sammen med et passende bagglas.
- Undgå kraftige slag mod blændeglassets filter.
- Gennemgå det udvendige svejseglas regelmæssigt. Hold glasset rent og klart. Udskift glasset, hvis det er knust, revnet eller har andre skader, der forhindrer et klart udsyn.
- Beskadigede glas skal udskiftes.
- Hvis udstyrets dele har forskellige beskyttelsesniveauer, skal du bruge det laveste niveau for hele udstyret.
- Øjenværn til at beskytte mod højhastighedspartikler, som bæres over almindelige briller, kan overføre slag og medføre personskaade.
- Efter lang tids brug vil materialet blive ældet og ikke give den samme beskyttelse. Hvis dette sker, skal du straks stoppe med at bruge produktet.
- Hvis du har brug for beskyttelse mod højhastighedspartikler ved høje temperaturer, skal du sørge for, at øjenværnet er mærket med bogstavet T efter styrkebogstaverne FT, BT eller AT. Du må kun bruge øjenværn uden bogstavet T til at beskytte mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Brug ikke produktet til svejsning over hovedhøjde eller til skæring over hovedet. Smeltet metal kan dryppe ned og brænde igennem produktet.
- Produktet har lav varmebestandighed og flammehæmmende egenskaber. Det kan brænde eller smelte, hvis det kommer i kontakt med åben ild eller høje temperaturer.

- Brug sikkerhedsbriller under produktet og bær beskyttelsestøj for at beskytte huden mod stråling, forbrændinger og sprøjt.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.

2.3 Mærkninger

Produktet er certificeret til at opfylde EN 175:1997 og forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

Meec = Producentens kode

EN 175 = Teststandard

F = Beskyttelse mod stød 45 m/s

CE = europæisk overensstemmelse

3 Sådan justeres hovedremmen

Figur 2

3.1 Sådan justeres længden

Juster hovedremmen så den passer til hovedet (A). På den måde sikres korrekt balance og stabilitet.

3.2 Justering af diameter

Drej på justeringsknappen bag på hovedremmen til venstre eller højre for at justere hvor stramt hjelmen skal sidde (B).

3.3 Sådan justeres afstanden

- 1 Løsn begge udvendige låseknapper for at justere afstanden mellem ansigtet og glasset (C). Tryk knapperne indad for at løsne hovedremmen fra åbningerne.

BEMÆRK! Sørg for, at afstanden er den samme i begge sider for korrekt udsyn.

- 2 Skub hovedremmen frem eller tilbage til den korrekte position, og spænd knapperne (D).

4 Brug

4.1 Før produktet tages i brug

⚠ FORSIGTIG! Fjern beskyttelsesfolien fra begge sider af beskyttelsesglasset.

- Sørg for, at produktet ikke er beskadiget, og at glassene ikke er snavsede.
- Sørg for, at produktet sidder korrekt og fast på dit hoved.

4.1.1 Skema for valg af nedblænding

Proces	Strømstyrke (ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Belagte elektroder	8						9			10		11		12			13			14		
MAG	8							9	10		11			12				13			14	
TIG				8	9			10		11			12			13						
MIG med tungmetaller*								9		10		11			12			13		14		
MIG med letmetal										10		11		12		13		14				
Fjernelse af metal med kulstofbue	10											11	12		13		14		15			
Plas-maskæring									9	10	11	12			13							
Mikroplasma-buesvejsning	4	5		6		7	8	9	10			11		12								

* Stål, legeret stål, kobber og dets legeringer.

5 Opbevaring

- Opbevar produktet et rent og tørt sted ved temperaturer på mellem -20 °C til +70 °C, utilgængeligt for børn og kæledyr, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Opbevar produktet i en taske eller kasse, beskyttet mod direkte sollys, væk fra kemikalier og slibende stoffer.

6 Vedligeholdelse

- Kontrollér jævnligt produktet for skader og slitage.
- Det indvendige og udvendige visir er sliddele og skal udskiftes regelmæssigt med godkendte reservedele.
- En levetid på 2 år anbefales. Hvor ofte produktet bruges og rengøres, opbevaringen og vedligeholdelsesintervallerne kan have indflydelse på levetiden.
- Hvis beskyttelsesskærmen er beskadiget, skal den straks udskiftes.

6.1 Sådan skiftes glas

BEMÆRK! Brug kun et nyt glas, der har samme størrelse som det gamle. Sørg for, at mærkerne på glasset og hjelmen er de samme.

- Brug en blød, ren klud eller børste til at sætte det nye glas i.

- Fjern glasdækslet.

- Placer din fingernegl i fordybningen, og bøj glasset opad, indtil det løsner sig fra kanterne.
- Sørg for, at dine hænder er rene og ikke er fedtede.

6.2 Sådan skiftes filter

BEMÆRK! Glasholderen skal fjernes, før udtagning af filteret.

- Bøj filteret for at fjerne det.
- Sæt et nyt filter i holderen, og sørg for, at det sidder korrekt.
- Sæt glasdækslet tilbage i hjelmskallen.

6.3 Sådan rengøres produktet

⚠ FORSIGTIG! Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler på filterskærmen eller på produktets øvrige dele.

- Rengør produktet med en blød serviet eller en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg for, at solcellerne og lyssensorer er fri for støv og sprøjt.
- Filtere må kun rengøres med en blød klud eller serviet. Hvis de er beskadigede, skal de udskiftes.

7 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Det er svært at se gennem filteret.	Det udvendige beskyttelsesglas er snavset.	Rengør, eller udskift beskyttelsesglasset.
	Svejsfilteret er snavset.	Udskift filteret.

8 Bortskaffelse

Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.

Brænd ikke produktet.

9 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Maskemateriale	Brandsikker PP
Filterholder	Løft
Blændeglasfilter	108 x 50 mm
Udvendigt beskyttelsesglas	108 x 50 x 3 mm
Indvendigt beskyttelsesglas (PC)	108 x 50 x 1 mm
Driftstemperatur	-5 °C til +55 °C
Slibetilstand	Nej
Vægt	464 g

Spis treści

1	Wprowadzenie	20
1.1	Produkt.....	20
1.2	Symbole.....	20
1.3	Przegląd produktu.....	20
2	Bezpieczeństwo	20
2.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	20
2.2	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	20
2.3	Oznaczenia.....	21
3	Aby wyregulować nagłowie	21
3.1	Aby dostosować długość.....	21
3.2	Aby wyregulować średnicę.....	21
3.3	Aby wyregulować odległość.....	21
4	Obsługa	21
4.1	Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu.....	21
5	Przechowywanie	22
6	Konserwacja	22
6.1	Wymiana soczewki.....	22
6.2	Wymiana filtra.....	22
6.3	Czyszczenie produktu.....	22
7	Usuwanie usterek	23
8	Utylizacja	23
9	Dane techniczne	23

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to pasywna przyłbica spawalnicza. Używaj produktu do ochrony oczu i twarzy przed łukiem spawalniczym.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.3 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Płytką mocującą
2. Szybka spawalnicza
3. Korpus
4. Pasek na głowę
5. Soczewka ochronna
6. Filtr
7. Osłona soczewki
8. Pokrętko regulacji

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.

- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Takie okoliczności powodują pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie kładź produktu ani filtra na gorących powierzchniach.
- Produkt nie nadaje się do spawania laserowego.
- Produkt nie zapewnia ochrony przed silnymi uderzeniami.
- Produkt nie zapewnia ochrony przed urządzeniami wybuchowymi ani żrącymi płynami.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w produkcie ani filtrze, chyba że zostało to opisane w instrukcji obsługi.
- Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta. Niedozwolone modyfikacje i niezatwierdzone części zamienne mogą spowodować obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj filtra w wodzie.
- Upewnij się, że filtr nie jest mokry ani brudny.
- Materiał, który ma kontakt ze skórą, u niektórych osób może powodować reakcje alergiczne.
- Produkt należy stosować wyłącznie w temperaturach od -5°C do +55°C.
- Produktu należy używać wyłącznie z zamontowaną wewnętrzną soczewką ochronną.
- Wytrzymałą soczewkę filtrującą z materiału mineralnego należy stosować wyłącznie z kompatybilną soczewką tylną.
- Zapobiegaj silnym uderzeniom w filtr szkła przyciemnianego.
- Często sprawdzaj zewnętrzną szybę spawalniczą. Zadbaj, aby szybka była czysta i przejrzysta. Wymień szybę, jeśli pęknie, ulegnie uszkodzeniu lub ma inne uszkodzenia, które utrudniają patrzenie.
- Uszkodzoną soczewkę należy wymienić.
- Jeśli części sprzętu mają różne poziomy ochrony, użyj najniższego poziomu dla całego sprzętu.
- Osłony oczu przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością, noszone na standardowych okularach, mogą przepuszczać uderzenia i powodować obrażenia.
- Po długim użytkowaniu materiał będzie starzał się i nie zapewni tej samej ochrony. W takim przypadku należy natychmiast zaprzestać jego stosowania.
- Jeśli potrzebujesz ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością w wysokich temperaturach, upewnij się, że osłona oczu jest oznaczona literą T po literze FT, BT lub AT. Osłony oczu bez litery T należy stosować wyłącznie w przypadku cząstek poruszających się z dużą prędkością w temperaturze pokojowej.
- Nie używaj produktu do spawania nad głową ani do cięcia nad głową. Stopiony metal może spaść i przepalić produkt.

- Produkt charakteryzuje się niewielką odpornością na wysoką temperaturę i jest trudnopalny. W kontakcie z otwartym ogniem lub wysoką temperaturą może się zapalić lub stopić.
- Pod produktem należy nosić okulary bezpieczeństwa i odzież ochronną, aby chronić skórę przed promieniowaniem, oparzeniami i rozpryskami.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

2.3 Oznaczenia

Produkt jest certyfikowany zgodnie z normą EN 175:1997 oraz przepisami PPE (UE) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

Meec = Kod producenta

EN 175 = Norma testowa

F = Poziom odporności na uderzenia 45 m/s

CE = Zgodność europejska

3 Aby wyregulować nagłowie

Rysunek 2

3.1 Aby dostosować długość

Dostosuj ustawienie nagłowia, aby uzyskać właściwą głębokość osadzenia na głowie (A). Ta regulacja zapewnia prawidłowe wyważenie i stabilność.

3.2 Aby wyregulować średnicę

Obróć pokrętko regulacyjne z tyłu nagłowia w lewo lub w prawo, aby wyregulować zacisk (B).

3.3 Aby wyregulować odległość

- 1 Poluzuj oba zewnętrzne pokrętkła naprężenia, aby wyregulować odległość między twarzą a soczewką (C). Naciśnij pokrętkła do wewnątrz, aby zwolnić nagłowie z wpustów regulacyjnych.

UWAGA! Upewnij się, że obie strony znajdują się w tej samej pozycji, aby uzyskać prawidłowy obraz.

- 2 Przesuń nagłowie do przodu lub do tyłu, by znalazło się we właściwej pozycji, i dokręć pokrętkła (D).

4 Obsługa

4.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

⚠ PRZESTROGA! Zdejmij folię ochronną z obu stron soczewki ochronnej.

- Upewnij się, że produkt nie jest uszkodzony, a soczewki nie są zabrudzone.
- Upewnij się, że produkt jest prawidłowo i bezpiecznie osadzony na głowie.

4.1.1 Tabela wyboru stopnia zaciemnienia

Proces	Prąd (ampery)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Elektrody otulone	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13		14			
TIG			8	9		10		11			12			13								
MIG metali ciężkich*								9	10		11			12		13		14				
MIG stopów lekkich										10		11		12		13		14				
Żłobienie węglowo-powietrzne	10											11	12		13		14		15			
Cięcie strumieniem plazmy									9	10	11	12			13							
Mikrospawanie łukiem plazmowym	4	5		6		7	8	9	10		11		12									

* Stale, stale stopowe, miedź i jej stopy.

5 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu o temperaturze od -20°C do +70°C, które jest niedostępne dla dzieci i zwierząt.
- Przechowuj produkt w torbie lub etui, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, z dala od chemikaliów i substancji ściernych.

6 Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- Wewnętrzne i zewnętrzne osłony są częściami zużywającymi się i należy je regularnie wymieniać na zatwierdzone części zamienne.
- Zaleca się czas eksploatacji wynoszący 2 lata. Częstotliwość używania produktu, czyszczenia, warunki przechowywania oraz interwały konserwacji mogą mieć wpływ na czas życia.
- Jeśli ekran ochronny jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

6.1 Wymiana soczewki

Uwaga! Używaj tylko nowej soczewki, która ma ten sam rozmiar co stara soczewka. Upewnij się, że oznaczenia na soczewce i przyłbicy są takie same.

- Użyj miękkiej, czystej szmatki lub szczotki, aby włożyć nową soczewkę.

- 1 Zdejmij osłonę soczewki.
- 2 Użyj paznokcia, aby podważyć soczewkę ku górze, aż zwolni się z krawędzi okna podglądu.
- 3 Upewnij się, że masz czyste i nietłuste ręce.

6.2 Wymiana filtra

UWAGA! Przed wyjęciem filtra należy zdjąć soczewkę uchwyty.

- 1 Zegnij filtr, aby go wyjąć.
- 2 Włóż nowy filtr do ramki i upewnij się, że jest prawidłowo zamontowany.
- 3 Włóż osłonę soczewki z powrotem do korpusu przyłbicy.

6.3 Czyszczenie produktu

⚠ PRZESTROGA! Nie używaj rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących do czyszczenia ekranu filtra ani elementów produktu.

- Produkt należy czyścić miękką chusteczką lub wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
- Chronić ogniwa słoneczne i czujniki światła filtra przed kurzem i rozpryskami.
- Filtry należy czyścić wyłącznie miękką chusteczką lub ściereczką. Jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

7 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Czynność
Trudno patrzeć przez filtr.	Zewnętrzna soczewka ochronna jest zabrudzona.	Wyczyść lub wymień przednią soczewkę osłonową.
	Filtr spawalniczy jest zabrudzony.	Wymień filtr.

8 Utylizacja

Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

9 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Materiał maski	Ogniotrwały PP
Rama filtra	Lift
Filtr szklany przyciemniany	108 x 50 mm
Zewnętrzna soczewka ochronna (szkło)	108 x 50 x 3 mm
Wewnętrzna soczewka ochronna (PC)	108 x 50 x 1 mm
Temperatura robocza	-5°C do +55°C.
Tryb szlifowania	Nie
Masa	464 g

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	24
1.1	Das Produkt	24
1.2	Symbole	24
1.3	Produktübersicht	24
2	Sicherheit	24
2.1	Sicherheitshinweise	24
2.2	Sicherheitshinweise für die Bedienung	24
2.3	Markierungen	25
3	So stellen Sie das Kopfband ein	25
3.1	So stellen Sie die Länge ein	25
3.2	So stellen Sie den Durchmesser ein	25
3.3	So stellen Sie die Entfernung ein	25
4	Verwendung	26
4.1	Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden	26
5	Aufbewahrung	26
6	Reinigung und Wartung	26
6.1	So wechseln Sie die Linse	26
6.2	So wechseln Sie den Filter	27
6.3	So reinigen Sie das Produkt	27
7	Fehlersuche	27
8	Entsorgung	27
9	Technische Daten	27

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Das Produkt ist ein passiver Schweißhelm. Verwenden Sie das Produkt, um Ihre Augen und Ihr Gesicht vor dem Schweißlichtbogen zu schützen.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.3 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Fixierplatte
2. Schweißglas
3. Gehäuse
4. Kopfgurt
5. Sicherheitslinse
6. Filter
7. Linsenabdeckung
8. Einstellknopf

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Legen Sie das Produkt oder den Filter nicht auf heiße Oberflächen.
- Das Produkt ist nicht für das Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt bietet keinen Schutz vor starken Stößen.
- Das Produkt bietet keinen Schutz vor Sprengkörpern oder ätzenden Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt oder am Filter vor, es sei denn, dies ist in der Bedienungsanleitung ausdrücklich angegeben.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile. Änderungen und nicht zugelassene Ersatzteile können zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Den Filter nicht in Wasser eintauchen.
- Achten Sie darauf, dass der Filter nicht nass oder schmutzig wird.
- Das Material, das mit der Haut des Benutzers in Berührung kommt, kann bei manchen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Das Produkt darf nur bei Temperaturen von -5 °C bis +55 °C verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit angebrachter innerer Schutzlinse.
- Linsen mit gehärtetem Mineralfilter dürfen nur in Verbindung mit einer geeigneten Stützlinse verwendet werden.
- Verhindern Sie starke Stöße auf den Glasfilter.
- Untersuchen Sie das äußere Schweißglas regelmäßig. Halten Sie das Glas sauber und klar. Ersetzen Sie das Glas, wenn es gesprungen ist oder andere Schäden aufweist, die eine klare Sicht verhindern.
- Beschädigte Linsen müssen ersetzt werden.
- Wenn die Teile des Geräts unterschiedliche Schutzstufen haben, verwenden Sie die niedrigste Stufe für das gesamte Gerät.
- Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über einer normalen Brille getragen wird, kann die Aufprallenergie übertragen und zu Verletzungen beim Anwender führen.
- Nach langem Gebrauch altert das Material und bietet nicht mehr den gleichen Schutz. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein.
- Wenn Sie einen Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei hohen Temperaturen benötigen, achten Sie darauf, dass der Augenschutz mit dem Buchstaben T nach den Buchstaben FT, BT oder AT gekennzeichnet ist. Wenn nicht der Buchstabe

„T“ folgt, müssen Sie den Augenschutz nur zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei Raumtemperatur verwenden.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Überkopfschweißen oder für Schneidarbeiten über Ihrem Kopf. Geschmolzenes Metall kann herunterfallen und das Produkt durchbrennen.
- Das Produkt hat eine geringe Hitzebeständigkeit und Flammenschutzwirkung. Es kann verbrennen oder schmelzen, wenn es mit einer offenen Flamme oder einer hohen Temperatur in Berührung kommt.
- Tragen Sie eine Schutzbrille unter dem Produkt und tragen Sie Schutzkleidung, um die Haut vor Strahlung, Verbrennungen und Spritzern zu schützen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

2.3 Markierungen

Das Produkt ist nach EN 175:1997 und der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 zertifiziert.

MEEC EN 175 F CE

MeeC = Hersteller-Code

EN 175 = Prüfnorm

F = Aufprallschutzstufe 45 m/s

CE = Europäische Konformität

3 So stellen Sie das Kopfband ein

Abbildung 2

3.1 So stellen Sie die Länge ein

Passen Sie das Kopfband an, um die richtige Tiefe am Kopf (A) zu erhalten. Diese Einstellung sorgt für das richtige Gleichgewicht und die Stabilität.

3.2 So stellen Sie den Durchmesser ein

Drehen Sie den Einstellknopf auf der Rückseite des Kopfbandes nach links oder rechts, um die Passform anzupassen (B).

3.3 So stellen Sie die Entfernung ein

- 1 Lösen Sie beide äußeren Spannköpfe, um den Abstand zwischen dem Gesicht und der Linse einzustellen (C). Drücken Sie die Knöpfe nach innen, um das Kopfband aus den Einstellschlitzen zu lösen.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass beide Seiten in der gleichen Position sind, um eine korrekte Sicht zu erhalten.

- 2 Schieben Sie das Kopfband nach vorne oder hinten in die richtige Position und ziehen Sie die Knöpfe (D) fest.

4 Verwendung

4.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie die Schutzfolie von beiden Seiten der Schutzlinse.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass die Linsen nicht verschmutzt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt korrekt und sicher auf Ihrem Kopf befestigt ist.

4.1.1 Tabelle zur Auswahl der Schutzstufe

Verfahren	Stromstärke (Ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Umhüllte Elektroden	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13			14		
WIG			8		9		10		11			12		13								
MIG mit Schwermetallen*								9		10		11			12		13		14			
MIG mit Leichtmetall-legierungen										10		11		12		13		14				
Lichtbogen-Fugenhobeln	10											11	12		13		14		15			
Plasmaschneiden									9	10	11	12			13							
Mikroplasma-Lichtbogen-schweißen	4	5		6		7	8		9	10		11		12								

* Stahl, legierter Stahl, Kupfer und seine Legierungen.

5 Aufbewahrung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen -20 °C und +70 °C, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Bewahren Sie das Produkt in einer Tasche oder einem Etui auf, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, fern von Chemikalien und Scheuermitteln.

6 Reinigung und Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden und Verschleiß.
- Innen- und Außensvisiere sind Verschleißteile und müssen regelmäßig durch zugelassene Ersatzteile ersetzt werden.
- Das Produkt hat eine Lebensdauer von 2 Jahren. Wie oft das Produkt verwendet und gereinigt wird, die Lagerungsbedingungen und die Wartungsintervalle können sich auf die Lebensdauer auswirken.

- Wenn die Schutzscheibe beschädigt ist, muss sie sofort ausgetauscht werden.

6.1 So wechseln Sie die Linse

HINWEIS! Verwenden Sie nur eine neue Linse, die die gleiche Größe wie die alte Linse hat. Achten Sie darauf, dass die Markierungen auf der Linse und dem Helm übereinstimmen.

- Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch oder eine Bürste, um die neue Linse anzubringen.

- 1 Entfernen Sie die Linsenabdeckung.
- 2 Biegen Sie die Linse mit Ihrem Fingernagel nach oben, bis sie sich vom Rand des Sichtfensters löst.
- 3 Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber sind und kein Fett an ihnen klebt.

6.2 So wechseln Sie den Filter

HINWEIS! Die Linse des Halters muss entfernt werden, bevor Sie den Filter abnehmen.

- 1 Biegen Sie den Filter, um ihn zu entfernen.
- 2 Setzen Sie einen neuen Filter in den Rahmen ein und vergewissern Sie sich, dass er korrekt installiert ist.
- 3 Setzen Sie den Linsenschutz wieder in die Helmschale ein.

6.3 So reinigen Sie das Produkt

! ACHTUNG! Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel auf dem Filtersieb oder auf den Komponenten des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch oder einem feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Solarzellen und die Lichtsensoren des Filters frei von Staub und Spritzern.
- Die Filter dürfen nur mit einem weichen Tuch oder Lappen gereinigt werden. Wenn sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

7 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Eingeschränkte Sicht durch den Filter.	Die äußere Schutzlinse ist verschmutzt.	Reinigen Sie die vordere Schutzlinse oder tauschen Sie sie aus.
	Der Schweißfilter ist verschmutzt.	Ersetzen Sie den Filter.

8 Entsorgung

Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

9 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Material der Maske	Feuerfestes PP
Filterrahmen	Aufzug
Lichtschutzglasfilter	108 x 50 mm
Äußere Schutzlinse (Glass)	108 x 50 x 3 mm
Innere Schutzlinse (PC)	108 x 50 x 1 mm
Betriebstemperatur	-5 °C bis + 55 °C.
Schleifmodus	Nein
Gewicht	464 g

Sisällysluettelo

1	Johdanto	28
1.1	Tuote	28
1.2	Symbolit	28
1.3	Tuotteen yleiskuvaus	28
2	Turvallisuus	28
2.1	Turvallisuusmääräykset	28
2.2	Käytön turvaohjeet	28
2.3	Merkinnät	29
3	Päänsuojuksen säätäminen	29
3.1	Pituuden säätäminen	29
3.2	Halkaisijan säätäminen	29
3.3	Etäisyyden säätäminen	29
4	Käyttö	29
4.1	Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä	29
5	Säilyttäminen	30
6	Huoltotoimet	30
6.1	Linssin vaihtaminen	30
6.2	Suodattimen vaihtaminen	30
6.3	Tuotteen puhdistaminen	30
7	Vianmääritys	31
8	Hävittäminen	31
9	Tekniset tiedot	31

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on passiivinen hitsauskypärä. Käytä tuotetta suojaamaan silmiäsi ja kasvojasi hitsauskaareltä.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säästöjen mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteenä mukana.

1.3 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Kiinnityslevy
2. Hitsauslasi
3. Kuori
4. Päähihna
5. Suojalinssi
6. Suodatin
7. Linssisuojaus
8. Säätönuppi

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

HUOMIO! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.

- Älä aseta tuotetta tai suodatinta kuumille pinnoille.
- Tuote ei sovellu laserhitsaukseen.
- Tuote ei suojaa kovilta iskuilta.

- Tuote ei suojaa räjähdysalttiilta laitteilta tai syövyttäviltä nesteiltä.

- Älä tee muutoksia tuotteeseen tai suodattimeen, ellei käyttöoppaassa toisin määrätä.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia. Muutokset ja varaosat, joita ei ole hyväksytty, voivat aiheuttaa käyttäjälle vammoja.

- Älä liota suodatinta vedessä.

- Varmista, että suodatin ei kastu tai likaannu.

- Käyttäjän ihoa koskettava materiaali voi aiheuttaa joillekin allergisia reaktioita.

- Käytä tuotetta vain lämpötiloissa $-5...+5^{\circ}\text{C}$.

- Käytä tuotetta vain sisäsuojalinssin ollessa kiinnitettyinä.

- Käytä karkaistua mineraalisuodatinlinssiä vain yhteensopivan taustalinssin kanssa.

- Estä voimakkaat osumat sävylasisuodattimeen.

- Tarkasta ulompi hitsauslasi usein. Pidä lasi puhtaana ja kirkkaana. Vaihda lasi, jos se on rikki, halkeillut tai jos siinä on muita vaurioita, jotka estävät selkeän näkyvyyden.

- Vaurioituneet linssit on vaihdettava.

- Jos laitteen osilla on eri suojaustasot, käytä alhaisinta suojaustasoa koko laitteelle.

- Tavallisten silmälasien päälle puettavat suurnopeushiukkassuojat voivat aiheuttaa osumia ja aiheuttaa käyttäjälle vammoja.

- Pitkän käytön jälkeen materiaali vanhenee eikä anna enää samaa suojaa. Jos näin tapahtuu, lopeta tuotteen käyttö välittömästi.

- Jos tarvitset suojaa korkeissa lämpötiloissa esiintyviltä suurnopeushiukkasilta, varmista, että silmiensuojaimen on merkitty T-kirjain merkinnän FT, BT tai AT jälkeen. Silmiensuojainta ilman T-kirjainta voidaan käyttää vain suurnopeushiukkasille huoneenlämmössä.

- Älä käytä tuotetta pään yläpuolella tapahtuvaan hitsaukseen tai leikkaamiseen. Sula metalli voi pudota ja palaa tuotteen läpi.
- Tuotteella on alhainen lämmönkestävyys ja liekinkestävyys. Se voi palaa tai sulaa, jos se joutuu kosketuksiin avotulen tai korkeiden lämpötilojen kanssa.

- Käytä suojalaseja tuotteen alla ja käytä suojavaatetusta suojaamaan ihoa säteilyltä, palovammoilta ja roiskeilta.

- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.

- Käytä tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

2.3 Merkinnät

Tuote on sertifioitu täyttämään EN 175:1997 ja PPE-asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

MEEC EN 175 F CE

MeeC = valmistajan koodi

EN 175 = Testausstandardi

F = Iskunkestävyystaso 45 m/s

CE = Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus

3 Päänsuojuksen säätäminen

Kuva 2

3.1 Pituuden säätäminen

Sääda päänsuojus, jotta kypärälle saadaan oikea syvyys (A). Tämä säätö takaa oikean tasapainon ja vakauden.

3.2 Halkaisijan säätäminen

Käännä päänsuojuksen takaosassa olevaa säädintä vasemmalle tai oikealle kireyden säätämiseksi (B).

3.3 Etäisyyden säätäminen

- 1 Löysää molempia ulkoisia kiristysnuppeja säätääksesi kasvojen ja linssin välistä etäisyyttä. Työnnä säädintä sisäänpäin, jotta päänsuojus vapautuu säätöaukoista.

HUOMAA! Varmista, että molemmat puolet ovat samassa asennossa oikean näkymän saamiseksi.

- 2 Siirrä päänsuojusta eteen- tai taaksepäin oikeaan asentoon ja kiristä säätimet (D).

4 Käyttö

4.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

! **HUOMIO!** Poista suojakalvo suojalinssien molemmilta puolilta.

- Varmista, että tuote ei ole vahingoittunut ja että linssit eivät ole likaantuneita.
- Varmista, että tuote istuu päähäsi oikein ja tukevasti.

4.1.1 Sävyjen valintataulukko

Prosessi	Virta (ampeeria)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Suojatut elektrodit	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13			14		
TIG			8	9		10		11			12			13								
MIG raskasmetallien kanssa*								9		10		11			12		13		14			
MIG kevyillä seoksilla										10		11		12		13		14				
Ilmakaari- hionta	10												11	12		13		14		15		
Plasmasuih- kuleikkaus									9	10	11	12			13							
Mikroplasma- kaarihitsaus	4	5		6		7	8	9	10			11		12								

* Teräkset, seosteräkset, kupari ja sen seokset.

5 Säilyttäminen

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa -20...+70 °C:n lämpötilassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Säilytä tuote pussissa tai kotelossa, poissa suorasta auringonvalosta, kemikaaleista ja hankaavista aineista.

6 Huoltotoimet

- Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden ja kulumisen varalta.
- Sisä- ja ulkoviisiirit ovat kuluvia osia, ja ne on vaihdettava säännöllisesti hyväksytyihin varaosiin.
- Suositellaan 2 vuoden käyttöikää. Tuotteen käyttö- ja puhdistustiheys, säilytysolosuhteet ja ylläpitovälit voivat vaikuttaa tuotteen käyttöikään.
- Jos suojakuori on vaurioitunut, se on vaihdettava välittömästi.

6.1 Linssin vaihtaminen

HUOMAA! Käytä vain uutta linssiä, joka on samankokoinen kuin vanha linssi. Varmista, että linssin ja kypärän merkinnät ovat samat.

- Käytä pehmeää, puhdasta liinaa tai harjaa uuden linssin asentamiseen.

- 1 Irrota linssisuojaus.

- 2 Taivuta linssiä kynsilläsi ylöspäin, kunnes se irtaantuu katseluaukon reunasta.

- 3 Varmista, että kätesi ovat puhtaat eikä niissä ole rasvaa.

6.2 Suodattimen vaihtaminen

HUOM! Pidikelinssi on poistettava ennen suodattimen irrottamista.

- 1 Irrota suodatin taivuttamalla sitä.
- 2 Aseta uusi suodatin kehykseen ja varmista, että se on asennettu oikein.
- 3 Aseta linssisuojaus takaisin kypärän kuoreen.

6.3 Tuotteen puhdistaminen

! HUOMIO! Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suodatinruutuun tai tuotteen osiin.

- Puhdista tuote pehmeällä liinalla tai kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.
- Pidä suodattimen aurinkokennot ja valoanturit vapaina pölystä ja roiskeista.
- Suodattimet saa puhdistaa vain pehmeällä liinalla tai kankaalla. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava.

7 Vianmäärittäminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Suodattimen läpi on vaikea nähdä.	Ulkoinen suojoalinssi on likainen.	Puhdista tai vaihda ulkoinen suojoalinssi.
	Hitsaussuodatin on likainen.	Vaihda suodatin.

8 Hävittäminen

Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

9 Tekniset tiedot

Tiedot	Arvo
Maskin materiaali	Paloturvallinen PP
Suodatinkehys	Nosto
Sävyylasisuodatin	108 x 50 mm
Ulompi suojoalinssi (lasi)	108 x 50 x 3 mm
Sisäsuojalinssi (PC)	108 x 50 x 1 mm
Käyttölämpötila	-5...+55 °C.
Hiontatila	Ei
Paino	464 g

Sommaire

1	Introduction	32
1.1	Le produit.....	32
1.2	Symboles.....	32
1.3	Présentation du produit	32
2	Sécurité	32
2.1	Définitions relatives à la sécurité.....	32
2.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	32
2.3	Marques.....	33
3	Réglage du harnais	33
3.1	Réglage de la longueur	33
3.2	Réglage du diamètre.....	33
3.3	Réglage de la distance	33
4	Utilisation	33
4.1	Avant d'utiliser le produit	33
5	Rangement	34
6	Maintenance	34
6.1	Pour changer d'objectif.....	34
6.2	Pour remplacer le filtre.....	34
6.3	Nettoyage du produit	34
7	Dépannage	35
8	Mise au rebut	35
9	Données techniques	35

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est un casque de soudage passif. Utilisez le produit pour protéger vos yeux et votre visage de l'arc de soudage.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Il doit être recyclé comme déchet électrique.

1.3 Présentation du produit

Figure 1

1. Plaque de fixation
2. Verre de soudure
3. Coque
4. Sangle de tête
5. Lentille de sécurité
6. Filtre
7. Cache-objectif
8. Bouton de réglage

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

! AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

! ATTENTION ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

! AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.

- Ne laissez pas des enfants ou d'autres personnes utiliser le produit s'ils ne le connaissent pas parfaitement.
- Ne posez pas le produit ou le filtre sur des surfaces chaudes.
- Le produit ne peut être utilisé pour le soudage au laser.
- Le produit ne protège pas contre les chocs violents.
- Le produit n'offre pas de protection contre les dispositifs explosifs ou les liquides corrosifs.
- Ne modifiez pas le produit ni le filtre, sauf spécification contraire dans le manuel.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange recommandées par le fabricant. Les modifications et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvées peuvent blesser l'utilisateur.
- Ne trempez pas le filtre dans l'eau.
- Veillez à ce que le filtre ne soit pas mouillé ou sale.
- Le matériau qui entre en contact avec la peau peut provoquer des réactions allergiques chez certaines personnes.
- Utilisez le produit uniquement à des températures comprises entre -5 °C et +55 °C.
- Utilisez le produit exclusivement avec l'écran de protection intérieur fixé.
- N'utilisez un filtre minéral renforcé qu'avec un écran de protection compatible.
- Évitez les chocs violents sur le filtre en verre teinté.
- Examinez fréquemment le verre de soudure extérieur. Veillez à ce que le verre soit propre et clair. Remplacez la vitre si elle est cassée, fissurée ou si elle présente d'autres dommages qui empêchent de bien voir.
- Les lentilles endommagées doivent être remplacées.
- Si les parties de l'équipement ont des niveaux de protection différents, utilisez le niveau le plus bas pour l'ensemble de l'équipement.
- Les protections des yeux pour les particules à haute vitesse que vous portez par-dessus des lunettes standard peuvent transmettre des coups et causer des blessures à l'utilisateur.
- Après une longue période d'utilisation, le matériau vieillit et n'offre plus la même protection. Le cas échéant, cessez immédiatement d'utiliser le produit.
- Si vous avez besoin d'une protection contre les particules à haute vitesse à des températures élevées, assurez-vous que la protection oculaire porte la lettre T après la lettre d'impact FT, BT ou AT. Vous devez utiliser une protection oculaire sans la lettre T uniquement pour les particules à grande vitesse à température ambiante.
- N'utilisez pas le produit pour le soudage en hauteur ou pour des opérations de coupe au-dessus de votre tête. Du métal en fusion peut tomber et traverser le produit.

- Le produit présente une faible résistance à la chaleur et est retardateur de flammes. Il peut brûler ou fondre s'il entre en contact avec une flamme nue ou à température élevée.
- Portez des lunettes de sécurité sous le produit et des vêtements de protection pour protéger la peau des radiations, des brûlures et des éclaboussures.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

2.3 Marques

Le produit est certifié conforme à la norme EN 175:1997 et à la réglementation EPI (UE) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

Meec = Code du fabricant

EN 175 = Norme d'essai

F = Niveau de résistance à l'impact 45 m/s

CE = conformité européenne

3 Réglage du harnais

Figure 2

3.1 Réglage de la longueur

Réglez le harnais pour obtenir la profondeur appropriée sur la tête. Ce réglage permet d'obtenir un équilibre et une stabilité appropriées (A).

3.2 Réglage du diamètre

Tournez le bouton de réglage situé à l'arrière du harnais vers la gauche ou la droite pour régler le serrage (B).

3.3 Réglage de la distance

- 1 Desserrez les deux boutons de tension extérieure pour régler la distance entre le visage et l'écran. Appuyez sur les boutons vers l'intérieur pour libérer le harnais des fentes de réglage (C).

REMARQUE ! Veillez à ce que les deux côtés soient dans la même position pour obtenir une vision appropriée.

- 2 Déplacez le harnais vers l'avant ou l'arrière jusqu'à la position appropriée et serrez les boutons (D).

4 Utilisation

4.1 Avant d'utiliser le produit

⚠ ATTENTION ! Retirez la feuille de protection des deux côtés de l'écran de protection.

- Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et que les écrans ne sont pas sales.
- Assurez-vous que le produit est correctement et solidement fixé sur votre tête.

4.1.1 Tableau de sélection des teintes

Processus	Courant (ampères)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Électrodes couvertes	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13			14		
TIG			8	9		10		11			12			13								
MIG avec métaux lourds*								9		10		11			12		13		14			
MIG avec alliages légers										10		11		12		13		14				
Gougeage à l'arc air	10											11	12		13		14		15			
Découpage au plasma									9	10	11	12			13							
Soudage à l'arc microplasma	4	5		6		7	8		9	10		11		12								

* Aciers, aciers alliés, cuivre et ses alliages.

5 Rangement

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, à une température comprise entre -20 °C et +70 °C hors de portée des enfants et des animaux.
- Conservez le produit dans un sac ou un étui, à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'écart des produits chimiques et des substances abrasives.

6 Maintenance

- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé ou usé.
- Les visières intérieures et extérieures sont des pièces d'usure et doivent être remplacées régulièrement par des pièces de rechange approuvées.
- Une durée de vie de 2 ans est recommandée. La fréquence d'utilisation et de nettoyage du produit, les conditions de stockage et les intervalles de maintenance peuvent avoir un effet sur sa durée de vie.
- Si l'écran de protection est endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

6.1 Pour changer d'objectif

Remarque ! N'utilisez qu'une nouvelle lentille de la même taille que l'ancienne. Assurez-vous que les marquages sur la lentille et le casque sont identiques.

- Utilisez un chiffon doux et propre ou une brosse pour installer la nouvelle lentille.

- 1 Retirez le couvercle de l'objectif.

- 2 Utilisez votre ongle pour plier l'écran vers le haut jusqu'à ce qu'il se détache du bord de la fenêtre de visualisation.
- 3 Veillez à ce que vos mains soient propres et exemptes de graisse.

6.2 Pour remplacer le filtre

REMARQUE ! L'écran de support doit être retiré avant d'enlever le filtre.

- 1 Pliez le filtre pour le retirer.
- 2 Insérez un nouveau filtre dans le cadre et assurez-vous qu'il est installé correctement.
- 3 Remettez la protection de l'objectif dans la coque du casque.

6.3 Nettoyage du produit

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs sur le filtre ou sur les composants du produit.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un tissu doux ou d'un chiffon humide et un détergent doux.
- Veillez à ce que les cellules solaires et les capteurs de lumière du filtre soient exempts de poussière et d'éclaboussures.
- Les filtres ne doivent être nettoyés qu'à l'aide d'un tissu ou d'un chiffon doux. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés.

7 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Il est difficile de voir à travers le filtre.	L'écran de protection extérieur est sale.	Nettoyez ou remplacez l'écran de protection avant.
	Le filtre de soudage est sale.	Remplacez le filtre.

8 Mise au rebut

Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

9 Données techniques

Spécifications	Valeur
Matériau du masque	PP ignifugé
Cadre du filtre	Lever
Filtre en verre teinté	108 x 50 mm
Lentille de protection extérieure (verre)	108 x 50 x 3 mm
Lentille de protection intérieure (PC)	108 x 50 x 1 mm
Température de fonctionnement	-5 °C à +55 °C.
Mode de meulage	Non
Poids	464 g

Inhoud

1	Inleiding	36
1.1	Het product	36
1.2	Symbolen	36
1.3	Productoverzicht	36
2	Veiligheid	36
2.1	Definities van veiligheid	36
2.2	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik	36
2.3	Markeringen	37
3	De hoofdband aanpassen	37
3.1	De lengte aanpassen	37
3.2	De diameter aanpassen	37
3.3	De afstand aanpassen	37
4	Gebruik	37
4.1	Voordat u het product gebruikt	37
5	Opslag	38
6	Onderhoud	38
6.1	De lens verwisselen	38
6.2	Het filter vervangen	38
6.3	Het product schoonmaken	38
7	Problemen oplossen	39
8	Afvoeren	39
9	Technische gegevens	39

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een passieve lashelm. Gebruik het product om uw ogen en gezicht tegen de lasboog te beschermen.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.3 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Bevestigingsplaat
2. Lasglas
3. Schaal
4. Hoofdband
5. Veiligheidslens
6. Filter
7. Lenskap
8. Afstelknop

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

! WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

! VOORZICHTIG! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

! WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingeninstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.

- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Plaats het product of het filter niet op hete oppervlakken.
- Het product is niet geschikt voor laserlassen.
- Het product biedt geen bescherming tegen zware schokken.
- Het product biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of het filter, tenzij anders aangegeven in de handleiding.
- Gebruik alleen vervangende onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Wijzigingen en vervangingsonderdelen die niet zijn goedgekeurd, kunnen letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Laat het filter niet in water weken.
- Zorg ervoor dat het filter niet nat of vuil wordt.
- Het materiaal dat de huid van de gebruiker raakt, kan bij sommige personen allergische reacties veroorzaken.
- Gebruik het product alleen bij temperaturen van -5 °C tot +55 °C.
- Gebruik het product alleen met de binnenveiligheidslens bevestigd.
- Gebruik een geharde mineraalfilterlens alleen met een compatibele steunlens.
- Voorkom zware klappen op het filter van de schaduwglasplaat.
- Controleer het buitenste lasglas regelmatig. Houd het glas schoon en helder. Vervang het glas als het gebroken of gebast is, of andere schade heeft waardoor u geen goed zicht heeft.
- Beschadigde lenzen moeten worden vervangen.
- Als de onderdelen van de apparatuur verschillende beschermingsniveaus hebben, gebruikt u het laagste niveau voor de volledige apparatuur.
- Oogbeschermers voor hogesnelheidsdeeltjes die u over een standaardbril draagt, kunnen een treffer overbrengen en letsel bij de gebruiker veroorzaken.
- Na lang gebruik zal het materiaal verouderen en niet meer dezelfde bescherming bieden. Stop het gebruik van het product onmiddellijk als dit gebeurt.
- Als u bescherming nodig hebt tegen hogesnelheidsdeeltjes bij hoge temperaturen, zorg er dan voor dat de oogbescherming gemarkeerd is met de letter T na de impactletter FT, BT of AT. U moet een oogbescherming zonder de letter T alleen gebruiken voor hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.
- Gebruik het product niet voor lassen boven het hoofd of voor snijwerkzaamheden boven het hoofd. Gesmolten metaal kan vallen en door het product heen branden.

- Het product heeft een lage hittebestendigheid en is moeilijk ontvlambaar. Het kan verbranden of smelten als het in contact komt met een open vlam of een hoge temperatuur.
- Draag een veiligheidsbril onder het product en draag beschermende kleding om de huid te beschermen tegen straling, brandwonden en spatten.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

2.3 Markeringen

Het product is gecertificeerd om te voldoen aan EN 175:1997 en de PBM-verordening (EU) 2016/425.

MEEC EN 175 F CE

Meec = Code fabrikant

EN 175 = Testnorm

F = Schokbestendighedsniveau 45 m/s

CE = Europese conformiteit

3 De hoofdband aanpassen

Afbeelding 2

3.1 De lengte aanpassen

Pas de hoofdband aan om de juiste diepte op het hoofd te krijgen (A). Deze aanpassing zorgt voor een juiste balans en stabiliteit.

3.2 De diameter aanpassen

Draai de verstelknop aan de achterkant van de hoofdband naar links of rechts om de strakheid (B) aan te passen.

3.3 De afstand aanpassen

- 1 Draai beide buitenste spanningsknoppen los om de afstand tussen het gezicht en de lens aan te passen (C). Duw de knoppen naar binnen om de hoofdband los te maken van de instelsleuven.

Let op! Zorg ervoor dat beide zijden in dezelfde positie staan om correct zicht te krijgen.

- 2 Beweeg de hoofdband naar voren of naar achteren in de juiste positie en draai de knoppen (D) vast.

4 Gebruik

4.1 Voordat u het product gebruikt

! **VOORZICHTIG!** Verwijder de beschermfolie aan beide zijden van de beschermers.

- Zorg ervoor dat het product niet beschadigd is en dat de lenzen niet vuil zijn.
- Zorg ervoor dat het product correct en veilig op uw hoofd bevestigd is.

4.1.1 Schaduw selectietabel

Proces	Stroom (Ampère)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Bedekte elektroden	8						9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9	10		11			12			13			14		
TIG			8	9		10		11			12			13								
MIG met zware metalen*								9		10		11			12		13		14			
MIG met lichte legeringen										10		11		12		13		14				
Gutsen met luchtboog	10											11	12		13		14		15			
Plasmastraal snijden									9	10	11	12			13							
Booglassen met microplasma	4	5		6		7	8		9	10		11		12								

* Staal, gelegeerd staal, koper en koperlegeringen.

5 Opslag

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een schone en droge plaats bij een temperatuur tussen -20 °C en +70 °C waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.
- Bewaar het product in een zak of doos, buiten direct zonlicht, uit de buurt van chemicaliën en schurende stoffen.

6 Onderhoud

- Controleer het product regelmatig op schade en slijtage.
- Binnen- en buitenvizieren zijn slijtstukken en moeten regelmatig worden vervangen door goedgekeurde reserveonderdelen.
- Een levensduur van 2 jaar wordt aanbevolen. Hoe vaak het product gebruikt en gereinigd wordt, de opslagomstandigheden en de onderhoudsintervallen kunnen van invloed zijn op de levensduur.
- Als het scherm beschadigd is, moet het onmiddellijk worden vervangen.

6.1 De lens verwisselen

LET OP! Gebruik alleen een nieuwe lens met dezelfde afmetingen als de oude lens. Zorg ervoor dat de markeringen op het glas en de helm hetzelfde zijn.

- Gebruik een zachte, schone doek of borstel om de nieuwe lens te plaatsen.

- 1 Verwijder de lenskap.

- 2 Gebruik uw nagel om de lens omhoog te buigen totdat deze loskomt van de rand van het kijkvenster.
- 3 Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn en dat er geen vet op zit.

6.2 Het filter vervangen

LET OP! De houderlens moet verwijderd worden voordat u het filter verwijdert.

- 1 Buig het filter om het te verwijderen.
- 2 Plaats een nieuw filter in het frame en controleer of het correct geïnstalleerd is.
- 3 Plaats de lenskap terug in de helmschaal.

6.3 Het product schoonmaken

! **VOORZICHTIG!** Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen op het filterscherm of op de onderdelen van het product.

- Reinig het product met een zachte tissue of een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Houd de zonnecellen en de lichtsensoren van het filter vrij van stof en spatten.
- Filters mogen alleen met een zachte doek of tissue worden gereinigd. Als ze beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen.

7 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het is moeilijk om door het filter te kijken.	De buitenste beschermingslens is vuil.	Reinig of vervang de voorkaplens.
	Het lasfilter is vuil.	Vervang het filter.

8 Afvoeren

Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

9 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Materiaal masker	Brandwerend PP
Filterframe	Lift
Filter van schaduwglas	108 x 50 mm
Buitenste beschermingslens (glas)	108 x 50 x 3 mm
Binnenste beschermingslens (PC)	108 x 50 x 1 mm
Bedrijfstemperatuur	-5 °C tot +55 °C.
Slijpstand	Nee
Gewicht	464 g



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

026027, 026528

(Lens resp. Face shield)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

WELDING HELMET / SVETSHJÄLM / SVEISEHJELM / HELM SPAWALNICZY / SCHWEIBHELM/ HITSAUSKYPÄRÄ/ CASQUE DE SOUDEUR/ LASHELM

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med följande direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
PPE Regulation (EU) 2016/425	EN 175:1997, EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021

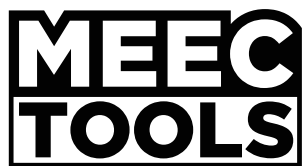
The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr.: Dette personlige værnemiddel er identisk med det værnemiddel som står som föremål for EF-typeprøvningscertifikat nr.: Det personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, som er omfattet af EU-typeafprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr.: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.: Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastustodistuksen nro.: L'EPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n° : Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.: Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos inberättat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:	
C7234MEEC/R0 (face shield) C2075JY/R6 (lens)	
DIN CERTCO Alboinstrasse56, 12103 Berlin, Germany NB0196	

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Dette produkt blev CE-mærket i [år]: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -25

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2025-11-25


Göran Martinsson
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER



www.jula.com